

Cam dân ngày 29 tháng 2 năm 1999

Kính gửi: Bà cháu Minh thế và quý vị trong họ
gia đình từ nhóm Chính trị Việt Nam
tại Hoa Kỳ.

Trân trọng kính chào Bà và quý vị!
Tôi tên là: Nguyễn Bình, sinh năm 1943 và vợ
là Lê Thị Duật sinh năm 1944 chính trú quán
thôn 2 xã Tam dân, thị xã Tam lý tỉnh Quảng
Nam.

Tên tôi đang tôi là con rể thuộc đợt 10 trong
tuyên truyền chiêu hồi phục vụ tại tỉnh Quảng
tỉnh. Sau ngày miền nam

thất thủ tôi bị tập trung Cải tạo từ ngày
13 tháng 4 năm 1975 đến ngày 8 tháng 5 năm
1981 mới được thả về nhà làm ăn

Sau khi chính phủ Hoa Kỳ và Chính phủ Việt Nam
đã hiệp nghị từ nhóm Chính trị Việt Nam
được làm thủ tục xin định cư tại Hoa Kỳ,
tôi vì hoàn cảnh gia đình quá khó khăn,
lại ở chốn vùng thôn có nhiều bất tiện
nên không thể làm hồ sơ xin định cư được.
Mãi đến cuối năm 1994 hai chính phủ đã hiệp
nhị người còn lại được làm hồ sơ xin định
cư tại Hoa Kỳ gửi thông qua Văn phòng ODP
tại Thái Lan, tôi liền làm hồ sơ gửi qua đó
từ tháng 11, 1994 từ đó đến nay, thời gian
đã trôi qua, tôi đã gửi thư qua Bangkok
Bangkok, tôi ra vào số ngoại vụ tại Thái
Lan Sài Gòn nhiều hơn, nhiều nơi, nhưng chẳng
thấy kết quả nào cả.

Nay tôi viết thư này, kính mong Bà và quý

Vị trong hội th long can cho hoàn cảnh của tôi,
em tiếp với hai đoàn, với phòng ODP
giúp cho tôi và vợ chúng tôi sớm có kết quả,
được định cư tại Hoa Kỳ là tất cả mong
ước thiết tha của tôi và gia đình sau những
giờ đau khổ dài đằng mã như tôi đã
gặp đến,

Bố kính xin gửi đến Bà và quý vị trong
hội, lời cảm ơn sâu xa,

Kính chúc sức khỏe, thân trọng
kính xin Bà vui lòng sớm cho gia đình
tôi được tin, Nơi Bà.

Tam dân ngày 29 tháng 2 năm 1997

Al
Nguyễn Bình

Y NIỆM 100 NĂM NGÀY SINH
CHỦ TỊCH HỒ CHÍ MINH VĨ ĐẠI

h Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Union des postes de la
Socialiste du Viet Nam

GIẢI PHÁP VỤ BƯU CHÍNH
Service des postes

19120
27.12.97
11

1000đ



Xin gửi trả lại bằng đường nhanh nhất nếu bay
cước. Dân một nhân hoặc đóng một dấu máy
bảo gửi trả lại bằng máy bay.

A renvoyer par la voie la plus rapide (aérienne)
en Franchise de port. Une quittance ou une empreinte
est apposée sur les avis de retour par avion.

VIỆT NAM
2000đ
VIỆT NAM
2000đ
VIỆT NAM
2000đ
VIỆT NAM
2000đ
VIỆT NAM
2000đ

gửi phải ghi rõ
mình để dùng gửi trả lại
remplir par l'expéditeur
sa son adresse pour le
sent avis.

hoặc chức danh xã hội
ou raison sociale

Nguyễn Bình

Đường phố và số nhà
Rue et No 1 Thôn 2 xã Tam Dân

phương
lita 1 xã Tam Kỳ, Q.NĐN

Nước
Pays

A Remplir par le bureau d'origine

A compiler à destination

Bưu phẩm ghi số - Envol recommandé

☐ Thư - Lettre☐ Ấn phẩm - Imprimé☐

Bưu phẩm khai giá - Envol avec valeur déclarée

☐ Thư - Lettre☐ Bưu kiện - Colis

Giá khai

Valeur déclarée

Ngân phiếu bưu chính

☐ Mandat de poste

Phiếu nộp tiền

☐ Mandat de versement

Số tiền

Montant

Bưu cục ký gửi *US ORDERLY DEPART* Ngày ký gửi *06-12-1994*

Số hiệu

Bureau de dépôt *TURE PROGRAM COPY* Date de dépôt

Số

177 SOUTH CATHEDRAL ROAD

Họ tên hay chức danh xã hội của người nhận hay chương mục tài khoản vắng tại bưu chính

Nom ou raison sociale du destinataire ou intitulé du CCP

Đường phố và số nhà *BANG KOK*Rue et No *10120 THAILAND*

Địa phương và Nước

Localité et pays

Giấy bảo này phải có chữ ký của người nhận hay một người được ủy quyền theo luật lệ của nước nhận, hay nếu các luật lệ này có quy định, chữ ký của nhân viên bưu cục nhận và giấy bảo được gửi trả lại trực tiếp cho người gửi theo chuyển thư đầu tiên.

Cet avis doit être signé par le destinataire ou par une personne y autorisée en vertu des règlements du pays de destination, ou, si ces règlements le comportent, par l'agent du bureau de destination, et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Nhật ấn

bưu cục nhận

bureau du bureau

à destination

Bưu phẩm ghi trên đây đã được - L'envoi mentionné

ci-dessus a été dument

☐ Phát

Tra tiền

☐ Remis☐ Pavé

Ghi vào tài khoản vắng tại bưu chính

☐ Inscrit en CCP

Ngày

Date

06-12-1994

Chữ ký của người nhận

Signature du destinataire

Chữ ký của nhân viên

Signature de l'agent

Just

Bưu chính Nước Cộng hòa Xã hội
Administration des postes de la
République Socialiste du Viet Nam
NGHIỆP VỤ BƯU CHÍNH
Service des postes

GIẤY BẢO
AVIS

(BB 29) C5
Trang trước-RECTO

- ☒ Nhận
De réception
☐ Trả tiền
De paiement

Nhặt ấn của bưu
cục gửi trả giấy báo
Embra du bureau
renvoyant l'avis

nh
ột
sy.

ủy bộ), gửi rời và miễn
màu xanh lơ trên các

áp lực, (aérienne ou de surface), à découper
quatre ou une empreinte de couleur bleue
avis renvoyés par avion.

Họ tên hoặc chức danh xã hội
Nom ou raison sociale

Nguyễn Bình

Đường phố và số nhà
Rue et No

Thôn 2 - Tam dân

Địa phương
Localité

Tam kỳ

Quảng Nam

Nước
Pays

Việt

Nam

T-ĐN-HB 29AP-91

A remplir par le bureau d'origine

A compléter à destination

Bưu phẩm ghi rõ—Envoi recommandé

☐ Thư—Lettre

☐ Ấn phẩm—Imprimé

Bưu phẩm khai giá—Envoi avec valeur déclarée

☒ Thư—Lettre

☐ Bưu kiện—Colis

Giá khai

Valeur déclarée

Ngân phiếu bưu chính

☐ Mandat de poste

Ngân phiếu nộp tiền

☐ Mandat de versement

Số tiền

Montant

Bưu cục ký gửi

Bureau de dépôt

Ngày ký gửi

Date de dépôt

Số hiệu

No

Họ tên hay chức danh xã hội của người nhận hay chương mục tài khoản vãng lai bưu chính

Nom ou raison sociale du destinataire ou intitulé du CCP

Đường phố và số

Rue et No

Địa phương và Nước

Localité et pays

Giấy báo này phải có chữ ký của người nhận hay một người được ủy quyền theo luật lệ của nước nhận, hay nếu các luật lệ này có quy định, chữ ký của nhân viên bưu cục nhận và giấy báo được gửi trả lại trực tiếp cho người gửi theo chuyển thư cầu tiền. Cet avis doit être signé par le destinataire ou par une personne autorisée en vertu des règlements du pays de destination, ou, si ces règlements le comportent, par l'agent du bureau de destination, et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Nhật ấn
bưu cục nhận
Timbre du bureau
de destination

Bưu phẩm ghi trên đây đã được gửi—L'envoi mentionné ci-dessus a été expédié

☐ Phát
Remis

☐ Trả tiền
Payé

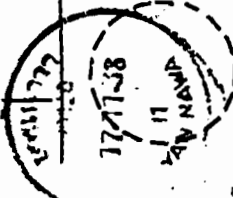
☐ Ghi vào tài khoản vãng lai bưu chính
Inscrit au CCP

Ngày
Date

Chữ ký của người nhận
Signature du destinataire

Chữ ký của nhân viên
Signature de l'agent

09 AUG 1995
Received



BD. 32

046

TỔNG CTY BC-VT
VIỆT NAM

B

BIÊN LAI

BUU PHẨM GHI SỐ

Họ tên người nhận (1)

Van Phung ODP

127 CATHA SATHORN ROAD YANNANAO DIST

Chỗ ở

BANGKOK 1020 THAILAND

Phần này
do nhân
viên viết

Loại bưu phẩm

T

Tổng số cước phí (2)

7.200

CNDN-HD 38AP/94XN

- 1) Người gửi cần ghi rõ họ, tên chỗ ở của người nhận
- 2) Khi các bưu cục gửi gói tiền cho nhau thì phải điền thêm số tiền và trọng lượng của gói. Nhân dân tuyệt đối không được gửi tiền trong bưu phẩm, mà gửi bằng thư chuyển tiền.
- 3) Khi gửi chất lỏng, chất mỡ, chất dễ chảy nước, vật dễ vỡ cần hỏi cách gói bọc tại bưu điện.
- 4) Khi bị mất, bưu điện bồi thường theo quy định của nhà nước.
- 5) Người gửi cần ghi thêm: ở mặt sau biên lai này các loại hàng gửi

CƯỚC PHI
Montant de
l'affranchissement

20.700

Dán nhãn BD - 20
hay BD - 20 phụ
Etiquette d'usage
BD 20 ou BD 20
phụ

Loại
Nature de

Ghi chú:
Valeur déclarée

Lãnh hoá giao nhận
Contre remboursement

Trọng lượng - Poids

NGƯỜI NHẬN
Destinataire

Ở
à

ODP
Banjaphum Rd. gth Floor
127 South Sakorn Road
Bangkok 10120 Thailand

TỔNG CỤC BƯU ĐIỆN

Office Général des
Postes et Télécommuni-
cations du Việt Nam

BD.32

PHIẾU GỬI BƯU PHÁP CHỈ SỐ
CÓ HAY KHÔNG CỜ KHAI GIÁ

Fiche de dépôt d'un envoi recommandé
ou avec valeur déclarée

MAI 1971
AV. DINH

14 gr

20.700

162

NOTA RÉCLAMATIONS

Elles sont reçues dans tous les bureaux de poste,
mais de préférence au bureau expéditeur.

Elles ne sont admises que dans le délai d'un an
à compter du jour du dépôt.



NOTA RÉCLAMATIONS

Elles sont reçues dans tous les bureaux de poste,
mais de préférence au bureau expéditeur.

Elles ne sont admises que dans le délai d'un an
à compter du jour du dépôt.



GIỚI PHÍ

Montant de

32200

Dán nhãn BD - 20

hay BD - 20 phụ

Et quelle du reg

BD 20 ou BD 20

phụ

Nai

192

NGƯỜI NHẬN

127 South Sathorn Rd

Bangkok 10120 Thailand

Lưu giữ giao ngân

pour le remboursement

Trọng lượng

157g

TỔNG CỤC BƯỞ ĐIỆN

Office Général des

Postes et Télécommuni-

cations du Việt Nam

BD.32

PHIẾU GỬI BƯỞ ĐIỆN CHỈ SỐ

CÓ HAY KHÔNG CÓ KHAI GIÁ

Fiche de dépôt d'un envoi recommandé

ou avec valeur déclarée

From: NGUYỄN BÌNH
Thôn 2 xã Tam Dân
Thị xã Tam Kỳ
Tỉnh Quảng Nam
VIỆT NAM



MAR 28 1997

VIỆT NAM Bưu chính



Báo gấm Neofelis nebulosa

TT VINH

BY AIR MAIL
PARAVIC

Kính gửi Bà KHUẾ MINH THƠ
FYDPA

USA

